

9

~~10~~. ATHENS COURT OF APPEAL Decision No 6886 of 1984.

Parties: Not specified.

Published in Hellenike Dikaiosyne
Vol 26 (1985), p.234.

Articles I(1), II(1)-(2), IV, V.

Subject matters: Enforcement of a foreign arbitral award in
Greece under the New York Convention.

FACTS. An award was rendered in the U.S.A, and it was
declared enforceable in Greece by the judge of First
Instance. The defendant lodged an appeal from his
decision. The Court of Appeal rejected it.

EXTRACTS.

1. The award having been made in the U.S.A, the New York
Convention is applicable I(1).
2. The validity of the arbitration agreement is
considered on the basis of art II(1)-(2).
3. The conditions of Art IV and V are satisfied.
4. Under the N.Y. Convention, the enforcement authority
cannot examine if the award is legally correct under
the law applicable on the merits, or if the proper
law was applied on the merits.
5. The lack of reasons in a foreign award does not
constitute an obstacle to its enforcement in Greece.
A foreign award cannot be declared enforceable in
Greece, if it is contrary to Greek public
policy. The lack of reasons is not contrary to Greek
public policy. Besides, the award in question
contains sufficient reasons.

— . —

άρθροι 234 § 2 Α.Κ., μόλις παρήλθεν η ημέρα του τελευταίου μηνός η καθ' αριθμόν αντίστοιχος προς την ημέραν της ενάρξεως, ήτοι την 25.3.1980. Από της επομένης 26.3.1980 ήρξαστο, κατά τα ανωτέρω η δίμηνος προθεσμία προς οριστική παραλαβήν του έργου, αδή δε έληξε, συμφώνως προς όσα προεξετέθησαν, την 26.5.1980. Επομένως, η ειδική όχλησις δια την κίνησιν της προθεσμίας των 30 ημερών μετά το πέρας της οποίας θα επήρξαστο η αυτοδικαία οριστική παραλαβή του έργου ηδύνατο να γίνη από της 27.5.1980 (συμπεριλαμβανόμενης) και μετά. Η προσφεύγουσα κοινοπραξία επέβαλεν εις τον καθ' ου η προσφυγή ειδικήν όχλησιν την 24.5.1980, η οποία πρωτοκολλήθη αυθημερόν υπ' αριθμόν 5732, ήτοι πριν εκπενύση η ανωτέρω προθεσμία των δύο μηνών. Εν όψει τούτου, κατά την κρατήσασαν εις το Δικαστήριον αυτό γνώμη, η ειδική αυτή όχλησις δεν επέφερε τα αποτελέσματά της, δεν εκίνησε την προθεσμίαν των 30 ημερών και δεν επέφερε, μετά την πάροδόν της, την αυτοδικαίαν οριστική παραλαβήν του έργου. Αντιθέτως, κατά την γνώμη η οποία δεν επικράτησεν εις το Δικαστήριον τούτο, η ανωτέρω προθεσμία των 30 ημερών ήρξαστο από της 27.5.1980 και έληξε την 25.6.1980, την 26.6.1980 δε σινετελέσθη η αυτοδικαία οριστική παραλαβή του έργου τούτου. Εφ' όσον, κατά την γνώμη η οποία επικράτησεν εις το Δικαστήριον τούτο, δεν εχώρησεν αυτοδικαία οριστική παραλαβή του έργου, πρέπει τα απορριθθή η προσφυγή τόσοσν ως προς το πρώτον αυτής αιτήμα, όσον και ως προς τα δεύτερον και τρίτον αυτής, τοιαύτα, τα οποία προϋπόθεσιν της οικιαστικής βασιμότητός των έχουν την τοιαύτην του πρώτου αιτήματος.

Εφετεία Αθηνών Αριθ. 6886/1984

Πρόεδρος: Ευάγγελος Ανδριανός.

Εισηγητής: Στέφανος Ματθίας, Εφέτης.

Δικηγόροι: Π. Μικρινίτσας, Μ. Μικρινίτσας, Ανδρ. Νάικος.

Κήρυξη εκτελεστής διαιτητικής απόφασης που εκδόθηκε στις Η.Π.Α. Πότε δεν μπορεί να κηρυχθεί εκτελεστή αλλοδαπή διαιτητική απόφαση. Το δικαστήριο δεν μπορεί να εξετάσει αν είναι νομικά ορθή η απόφαση. Η έλλειψη αιτιολογιών δεν εμποδίζει την κήρυξη της διαιτητικής απόφασης εκτελεστής. Μετάφραση κειμένου. Επίσημος μεταφραστής είναι και ο δικηγόρος.

Σύμφωνα με τη σύμβαση της Ν. Υόρκης, ποι

κυριώθηκε με το ν. 4220/61, και εφαρμόζεται στην προκειμένη περίπτωση, αφού η διαιτητική απόφαση έχει εκδοθεί στο έδαφος των Η.Π.Α. (άρθρο 1 § 1), διαιτητική ρήτρα που έχει περιληφθεί σε σύμβαση αναγνωρίζεται (άρθρο 2 §§ 1-2) και η διαιτητική απόφαση κηρύσσεται εκτελεστή κατά τα άρθρα 906 συνδ. 905 § 1, 740 επ. ΚΠολΔ, αν συντρέχουν οι προϋποθέσεις των άρθρων 4 και 5 του νόμου. Ειδικότερα απαιτείται να προσκομίζεται το πρωτότυπο ή «αυθεντικό» του πρωτοτύπου της απόφασης και της διαιτητικής συμφωνίας, σε κειρωμένη από «επίσημο μεταφραστή» μετάφραση. «Επίσημος μεταφραστής» κατά την έννοια του άρθρου 4 είναι και ο δικηγόρος, εφόσον η μετάφρασή του συνοδεύεται από το ξενόγλωσσο έγγραφο και βεβαιώνεται με ενυπόγραφη χρονολογημένη επισήμειωσή του ότι η μετάφραση αφορά το έγγραφο αυτό (άρθρο 53 Κώδ. Δικ.). Η αίτηση να κηρυχθεί η διαιτητική απόφαση εκτελεστή μπορεί να απορριθθεί μόνο αν ο καθ' ου αποδεικνύει: α) ότι τα μέρη που συνήψαν τη συμφωνία διαιτησίας ήταν ανίκανα ή ότι η συμφωνία αυτή είναι ανίσχυρη κατά το δικαιο της χώρας όπου εκδόθηκε η απόφαση, β) ότι το μέρος εναντίον του οποίου γίνεται επίκληση της διαιτητικής απόφασης δεν ήταν κανονικά πληροφορημένο σχετικά με τον ορισμό του διαιτητή ή τη διαδικασία της διαιτησίας ή του ήταν για άλλο λόγο αδύνατη η χρήση των μέσων που είχε στη διάθεσή του, γ) ότι η απόφαση αναφέρεται σε διαφορά μη προβλεπόμενη από το συνυποσχετικό ή μη περιλαμβανόμενη στη διαιτητική ρήτρα ή ότι περιέχει διατάξεις που βρίσκονται έξω από το συνυποσχετικό ή τη διαιτητική ρήτρα, δ) ότι η συγκρότηση του διαιτητικού δικαστηρίου ή η διαιτητική διαδικασία δεν ήταν σύμφωνη προς τη συμφωνία των μερών ή, αν δεν υπήρχε τέτοια συμφωνία, προς το δικαιο της χώρας όπου διεξήχθη η διαιτησία και ε) ότι η απόφαση δεν έχει ακόμη γίνει δεσμευτική για τα μέρη ή έχει ακυρωθεί ή ανασταλεί από την αρμόδια αρχή της χώρας όπου, ή κατά το δικαιο της οποίας, εκδόθηκε. Επίσης η κήρυξη της διαιτητικής απόφασης μπορεί να αποκρουσθεί: α) αν το αντικείμενο της διαφοράς δεν είναι, κατά το δικαιο της χώρας όπου ζητείται η κήρυξη της απόφασης εκτελεστής, δεκτικό υπαγωγής σε διαιτησία και β) αν η εκτέλεση θα αντίβαινε προς δη δημόσια τάξη της χώρας αυτής (άρθρο 5 ν. 4220/61). Μεταξύ των προϋποθέσεων που ελέγχονται, προκειμένου να κηρυχθεί εκτελεστή η αλλοδαπή διαιτητική απόφαση, δεν περιλαμβάνονται και το αν είναι νομικώς ορθή, και ειδικότερα το αν

κατάργηση το αντισυστικό δικαίο που έπρεπε να εφαρμόσται βάσει του ελληνικού ιδιαιτικού διεθνούς δικαίου ή βάσει συμβατικού όρου ή όρου της συμφωνίας διαιτησίας. Επομένως ο πρώτος λόγος του εφετηρίου που προβάλλει ότι η αίτηση έπρεπε να υπορριφθεί επειδή η διαιτητική απόφαση δεν εφαρμόσται το ελληνικό αντισυστικό δικαίο, ως το δικαίο στο οποίο τα μέρη είχαν υποβλήθει, κατά το άρθρο 25 Α.Κ., είναι αβάσιμος.

Η έλλειψη αιτιολογιών της αλλοδαπής διαιτητικής απόφασης δεν εμποδίζει την κήρυξη της εκτελεστής στην Ελλάδα. Ούτε η έλλειψη αιτιολογίας αντίθεση στη δημόσια τάξη (Α.Π. 350/79 ΝοΒ 27, 1425). Άλλωστε το άρθρο 5 § 2 βεδωφ. τελ. του ν. 4220/81 τότε μόνο προνοεί ότι μπορεί να υπορριφθεί η αίτηση όταν η εκτέλεση (η υλική όηλαδή πραγμάτωση) της απόφασης αυτής θα ήταν αντίθετη προς την εγχώρια δημόσια τάξη, πράγμα που δεν συμβαίνει όταν η απόφαση στερείται απλώς αιτιολογιών. Οπωσδήποτε όμως η αλλοδαπή αυτή υπόφαση, όπως προκύπτει από το κείμενό της, που προσκομίζεται νόμιμα στο πρωτότυπο και σε έγκριση, επίσημη μετάφραση, έχει επαρκείς αιτιολογίες. Επομένως ο σχετικός πέμπτος λόγος, που παρπονείται κατά της εκκαλούμενης διότι δεν έκρινε ως στερημένη αιτιολογιών και επομένως ανεπίδεκτη εκτέλεσης την αλλοδαπή αυτή διαιτητική απόφαση, είναι αβάσιμος. Εξάλλου η απόφαση αυτή έχει τα αναγκαία στοιχεία και γνωρίσματα (τύπο έκδοσης, χρονολογία έκδοσης, τη σύνθεση του διαιτητικού δικαστηρίου, σκεπτικό, διατακτικό, υπογραφή). Είναι επομένως αβάσιμος και ο έβδομος (πρόσθετος) λόγος της έφεσης, που υποστηρίζει ότι η απόφαση αυτή δεν έπρεπε να κηρυχθεί εκτελεστή διότι δεν φέρει ούτε τα απαραίτητα στοιχεία και γνωρίσματα διαιτητικής απόφασης.

Εφετείο Αθηνών Αριθ. 8339/1984

Πρόεδρος: Βασ. Πιρκλής
Εισηγητής: Γεω. Μυσιλάκης, Εφετής
Διηγόροι: Π. Πάτρου, Γ. Ρωσιώτακης

Καταγγελία Εμπορικής μισθώσης για ιδιόχρηση υπέρ κατιόντος, προθεσμία όχι μικρότερη από 18 μήνες. Άσκηση καταγγελίας από αντιπρόσωπο και μη αποκροση της «αμελλητί» συνέπειες. Κατάργηση δίκης με άρθ. 13 Ν. 1229/1982, συνέπειες.

Ανταγωγή για πρώτη φορά ενώπιον Εφετείου για αύξηση αποζημίωσης ιδιόχρησης είναι απαράδεκτη.

Επειδή στα άρθρα 9 § 2, 10 § 3 και 11 § 2 του νόμου

813/1978 ορίζονται τα εξής: Ο εκμισθωτής δύναται μετά τη λήξη του συμβατικού χρόνου της μισθώσεως υλλ' ότι και προ της παροδος τριετίας υπό της ενάρξεως της μισθώσεως, να καταγγείλει τη μισθώση για χρήση του μισθίου προς άσκηση των εις το άρθρο 1 στοιχ. α-γ άρθροστηριοτήτων, ή προκειμένοι περι των κατά το άρθρο 2 μισθώσεων, για άσκηση των κατά το άρθρο αυτό δραστηριοτήτων, υπό του εκμισθωτού, που κυρίως των τεκτων ή σιζύγων αυτών (ιδιόχρηση), τα έννομα σε αποτελέσματα της καταγγελίας επέρχονται μετά εξάμηνο από αυτή, είναι όμως ανίσχυρη η καταγγελία αν δεν ασκηθεί αγωγή περι αποδόσεως του μισθίου εντός προθεσμίας ενός έτους από αυτή (καταγγελία). Εξ άλλου τα άρθρα 4 και 5 του νόμου 1229/1982 ορίζουν τα ακόλουθα: άρθρο 4: «το τρίτο εδάφιο της παρ. 2 του άρθρου 9 του Ν. 813/78 αντικαθίσταται ως εξής: προϋποθέσεις της καταγγελίας είναι η πρόθεση και η διασπότητη ιδιόχρησης, ως και η άσκηση επί τριόντα μήνες του επαγγέλματος του εμπόρου ή δραστηριοτήτας που προστελείται από τον παρόντα. Η άσκηση του κατά το προηγούμενο εδάφιο επαγγέλματος, ή δραστηριοτήτας δεν απαιτείται α) στο πρόσωπο των κατιόντων του εκμισθωτού ή κυρίου σε περίπτωση καταγγελίας για ιδιόχρηση από αυτούς και β) στην περίπτωση κατά την οποία το μισθίο του οποίου ζητείται με την καταγγελία η ιδιόχρηση, αποκτήθηκε το ίδιο ή το οικόπεδο στο οποίο οικοδομήθηκε, από τον εκμισθωτή ή τα τέκνα ή το σιζύγο του υπό αγορά με συνάλλαγμα που εισήχθη από το εξωτερικό και αντιστοιχεί στα δύο τρίτα τουλάχιστον της αξίας τους ή η αξία τους καλύφθηκε κατά το ίδιο ποσοστό με εισαχθέν συνάλλαγμα. άρθρο 5 - η παρ. 3 του άρθρου 10 του Ν. 813/1978 αντικαθίσταται ως ακολούθως: τα έννομα αποτελέσματα της καταγγελίας στις περιπτώσεις του άρθρου 9 § 2 και 3 επέρχονται μετά εξάμηνο από αυτή. Ειδικά στην περίπτωση καταγγελίας για ιδιόχρηση από κατιόντες του εκμισθωτού ή κυρίου τα αποτελέσματα της καταγγελίας επέρχονται μετά δεκαεξαμήνον από αυτήν». Από τις παραπάνω διατάξεις και τις λοιπές διατάξεις του νόμου 1229/1982 προκύπτει ότι προθεσμία ασκήσεως της αγωγής περι αποδόσεως του μισθίου σε περίπτωση καταγγελίας για ιδιόχρηση δεν ορίζεται ρητά από τον τελευταίο αιτό νόμο. Με τα δεδομένα αυτά θα μπορούσε κατά πρώτη όψη να υποστηρηθεί η γνώμη της εκκαλούμενης αποφάσεως ότι μετά την ισχύ του Ν. 1229/1982 τα έννομα αποτελέσματα της καταγγελίας για ιδιόχρηση από κατιόντες του